

Gli indirizzi dei vincitori

1 PRODUTTORE: **Esseoquattro S.p.A.**
Fraz. Camazzole 1/a - 35010 Carmignano di Brenta (PD)
Tel. 049.9430366 - Fax 049.5958930 - so4@so4.it - www.so4.it

2 PRODUTTORE: **Rexam BCE&A**
Czech Republic - www.rexam.com
Ufficio commerciale **Rexam Beverage Can Italia S.r.l.**
Via Molino di Sopra, 64 - 37054 Nogara (VR)
Tel. 0442537555 - Fax 0442 539107 - www.rexam.com
UTILIZZATORE: **Casa Vinicola Canella S.p.A.**
Via Fiume, 7 - 30027 - S. Donà di Piave (VE)
Tel. 042152446 / 53419 Fax 0421330262 - www.canellaspa.com
DESIGNER/PROGETTISTA: **Rexam BCE&A - Luton**
100 Capability Green, Luton, Bedfordshire, LU1 3LG. UK
Tel. +44(0)1582408999 Fax. +44(0)1582726065 - www.rexam.com

3 PRODUTTORE: **Sales S.p.A.**
Via Chivasso, 3/5 - 10098 Rivoli (TO)
Tel. 0119571000 int. 9206 - Fax 0119592138
amurello@salesspa.com - www.salesspa.com
UTILIZZATORE: **Angelini A.C.R.A.F. S.p.A.**
Via Vecchia del Pinocchio, 22 - 60131 Ancona - www.angelini.it
DESIGNER/PROGETTISTA: **Sales S.p.A in collaborazione con Angelini S.p.A**

4 PRODUTTORE: **Goglio S.p.A.**
Sede Centrale - Via dell'Industria, 7 - 21020 - Daverio (VA)
Tel. 0332940111 - fax 0332940201 - www.goglio.it
UTILIZZATORE: **Biraghi S.p.A.**
Via Cuneo, 1 - 12030 - Cavallermaggiore (CN)
Tel. 01723801 - Fax 0172380298 - www.biraghi.it

5 PRODUTTORE: **Prealpi S.r.l.**
Via Arno, 4 - 21043 Castiglione Olona (VA)
Tel. +39033185060 - fax +390331857087
prealpi@prealpi.com - www.prealpi.com
UTILIZZATORE: **Bticino S.p.A**
Viale Borri, 231-21100 Varese
Tel. +390332279111 - www.bticino.it
DESIGNER/PROGETTISTA: **Ufficio Progettazione Imballi - BTicino S.p.A.** Varese
Ufficio Tecnico - Cartotecnica Prealpi s.r.l. Castiglione Olona (VA)

6 PRODUTTORE: **Cartonificio Fiorentino S.p.A**
Via L. Ariosto, 420 - 50019 Sesto Fiorentino (FI)
Tel. 055421441 - fax 0554217365 - info@cartonificiofiorentino.it -
www.cartonificiofiorentino.it

7 UTILIZZATORE: **Sanpellegrino S.p.A.**
Via Lodovico il Moro, 35 - 20143 Milano
www.sanpellegrino.it
DESIGNER/PROGETTISTA: **SANPELLEGRINO S.p.A. e P.E.T. Engineering**
Via Celtica, 26/28 - Z.I. Ungheresca SUD 31020 San Vendemiano (TV)
Tel. 0438403069 - Fax 0438408420
info@petengineering.com - www.petengineering.com

8 PRODUTTORE: **Novacart S.p.A.**
Via Europa, 1 - 23846 - Garbagnate Monastero (LC)
Tel. 031852083 - Fax 031851728
c.ravazzotto@novacart.com - m.sanarica@novacart.com
DESIGNER/PROGETTISTA: **Novacart S.p.A.**

9 PRODUTTORE: **System S.p.A.**
Via Ghiarola Vecchia, 73 - 41042 Fiorano (MO)
Tel. 0536836111 - Fax 0536830901
info@system-packaging.com - www.system-packaging.com

10 PRODUTTORE: **Centroplast S.p.A.**
Viale Guglielmo Marconi - 47014 Meldola Forlì (FC)
Tel. 0543498511 - Fax 0545498501
info@centroplast.it - www.centroplast.it
UTILIZZATORE diretto: **Deco Industrie s.c.p.a.**
Via Caduti del Lavoro, 2 - 48012 Bagnacavallo (RA)
Tel. 0545935610 - Fax 0545935600
mail@decoindustrie.it - www.decoindustrie.it
UTILIZZATORI indiretti: **Clients Trade diversi e consumatori**
DESIGNER/PROGETTISTA: **Menabò Group S.r.l.**
Via Napoleone Buonaparte, 50 - 47122 Forlì
Tel. 0543796435 - fax: 0543774044
info@menabo.com - www.menabo.com

11 PRODUTTORE: **Lumson S.p.A.**
Via Tesino, 62/64 - 26010 Capergnanica (CR)
Tel. 03732331 - Fax 0373233 355
lumson@lumson.com - www.lumson.com
UTILIZZATORE: **Arval S.p.A.**
Viale Bligny, 28/30 - 20136 - Milano
Tel. 02 5832 1002 - Fax 02 5832 1264
www.arvalcosmetici.com
DESIGNER/PROGETTISTA: **Lumson S.p.A.**

Con il patrocinio di:



www.ipack-ima.com



Con il supporto di:



Gestito da:



Via Cosimo del Fante, 10 - 20122 Milano Tel.: 0258319624 - Fax: 0258319677
e-mail: istituto@istitutoimballaggio.it - www.istitutoimballaggio.it

I VINCITORI

OSCAR dell'Imballaggio 2011



promosso da:



in collaborazione con: **POLITECNICO DI MILANO**



FACOLTÀ DEL DESIGN



OSCAR dell'Imballaggio 2011

I VINCITORI DELL'EDIZIONE 2011

QUALITY DESIGN - Packaging per la detergenza e chimica varia (*Packaging for detergents and various chemicals*)

GOGLIO S.p.A. - STAND UP PER ECO-TRUCK l'ecodesign per un ecoprodotto (*STAND-UP FOR ECO-TRUCK eco-design for an eco-products*)

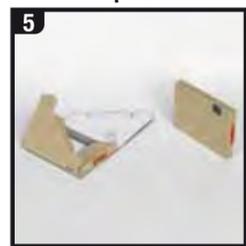


Per un prodotto che rispetta l'ambiente serve una confezione amica della natura: da questa riflessione del cliente Iberemec nasce lo stand-up da 4 litri con il quale Goglio ha rinnovato l'immagine di EcoTruck, additivo che riduce le emissioni tossiche dei motori degli autocarri. La sagoma del pack, che riprende i contorni dei flaconi in plastica rigida, è un importante elemento di continuità con la precedente soluzione di confezionamento. La stampa ad alta qualità su una superficie esponenzialmente superiore rispetto a quella delle etichette, trasforma lo stand-up in un mezzo di comunicazione, grazie al quale Iberemec può trasmettere le istruzioni d'uso dell'imballo – con 3 vignette sul fronte – e la natura "eco" del prodotto, grazie ai colori scelti, verde della natura e azzurro del cielo.

An environmentally friendly product requires an environmentally friendly packaging: this reflection of the client Iberemec led to the creation of the 4 liter stand-up pack with which Goglio renewed the image of EcoTruck, the additive that reduces the toxic emissions of lorries. The shape of the pack, that echoes the contours of the rigid plastic bottle, is an important element of continuity with the previous packaging solution. The high-quality printing on a surface exponentially superior to the label, turns the stand-up into a means of communication, that Iberemec can use to transmit the user instructions of the packaging - with 3 vignettes on the front - and the eco nature of the product, thanks to the colors chosen, nature green and sky blue.

QUALITY DESIGN - Packaging per i beni durevoli (*Packaging for durable goods*)

BTICINO S.p.A. e CARTOTECNICA PREALPI S.p.A. - ASTUCCIO PER PLACCHE DI LINEE CIVILI astuccio in cartoncino riciclato in un solo pezzo (*CASE FOR CIVIL LINE PLATES case made from single piece of recycled cardboard*)



Le placche di finitura delle linee civili hanno una pura funzione estetica e si caratterizzano per gli elevati contenuti di comunicazione e status. A seconda dei materiali, tuttavia, possono essere fragili e facilmente abrasibili. In occasione del lancio di una nuova linea civile è stato progettato un nuovo astuccio, realizzato con un solo pezzo di cartoncino riciclato effetto Kraft, senza incollature né stampa ad inchiostro. Fustellatura, cordonatura e stampa in rilievo a secco sono effettuate in un'unica operazione dalla cartotecnica, che applica anche la finestratura trasparente utile al riconoscimento del contenuto.

The finish plates for civil lines have a purely aesthetic function and are characterized by high communication and status content. However, depending on the materials, they can be fragile and easily abrasible. For the occasion of the launching of a new civil line, a new case was designed, made from a single piece of Kraft effect recycled paperboard, with no glues or ink printing. Die-cutting, moulding and dry relief printing are all performed in a single converting process, in which a transparent window is also applied to facilitate recognizing the contents.

QUALITY DESIGN - Packaging per la movimentazione e il B2B (*Packaging for handling and for B2B*)

CARTONIFICIO FIORENTINO S.p.A. e PROMEC SISTEMI S.p.A. - ECO-PARK CONICO la soluzione per bloccare le bobine (*the solution for blocking reels*)



Le esigenze di alcuni produttori di film plastici hanno portato il Cartonificio Fiorentino a sviluppare un accessorio per il bloccaggio di bobine. Il peso, l'ancoraggio alla pedana, le oscillazioni e tutto quanto era connesso alla movimentazione e trasporto di questi prodotti, non solo richiedeva molto tempo ma, visto il non ritorno di quanto impiegato, era molto costoso. La soluzione proposta "Ecopark-Conico" è realizzata con cartoni pesanti ad alto quoziente resistivo, non solo è semplice ed economica, ma di facile montaggio ed ancoraggio alla pedana sottostante. Sfruttando il peso del prodotto, assieme al sistema di "zeppatura" a forze contrapposte, la bobina rimane ferma nonostante le oscillazioni di trasporto.

The needs of some plastic film producers brought the Cartonificio Fiorentino to develop an attachment for blocking rolls. The weight, the anchoring to the platform, the oscillations and all that was connected with the handling and transport of these products was not only time consuming but, given the non-returnability of what was used, also proved very expensive. The proposed solution "Ecopark-conico", made of highly sturdy heavy cardboard, is not only simple and inexpensive, but easy to assemble and anchor to the platform below. Exploiting the weight of the product, along with a system of counterweights, the roll remains stationary despite the oscillations during transportation.

SEZIONE SPECIALE AMBIENTE (*SPECIAL ENVIRONMENT SECTION*)

SANPELLEGRINO S.p.A. - LALITRO la prima con il 25% di PET riciclato (*the first with 25% recycled PET*)



Il Gruppo Sanpellegrino, grazie alle ricerche condotte con il Nestlé Waters R&D Center, ha messo a punto un'innovativa bottiglia per il marchio Levissima: "LaLitro", la nuova bottiglia per acqua minerale naturale nel formato da 1 lt. contenente il 25% di PET riciclato. L'altezza della bottiglia è di 240 mm, Ø 89 mm, il materiale è PET Vergine 75%, rPet 25% (prima bottiglia italiana per acqua minerale con PET post consumo riciclato), il tappo è tipo "267 a 3 principi", il peso 21 gr.

The Sanpellegrino group, thanks to research conducted together with Nestlé Waters R&D Center, has developed an innovative bottle for the Levissima brand: "LaLitro", the new 1 lt. format bottle for mineral water containing 25% recycled PET. The bottle stands 240 mm tall, Ø 89 mm. The material is 75% virgin PET, 25% rPet (making it the first Italian bottle for mineral water with post-consumption recycled PET), the cap is a "3 action 267" type, and total weight is 21 gr.

SEZIONE SPECIALE TECNOLOGIA - ex aequo (*SPECIAL TECHNOLOGY SECTION - ex aequo*)

NOVACART S.p.A. - TURNOVER CUP un pirottino pratico e innovativo (*a practical and innovative paper cup*)

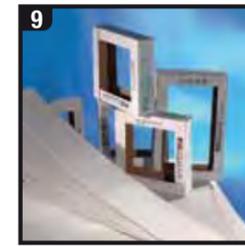


Un pirottino per dolci con sagome del tutto nuove che consentono, in modo economico, di avvolgere, trattenere e conservare meglio cioccolatini, pasticcini e prodotti in genere: l'innovazione sta nelle sagome possibili e nel metodo di realizzare e applicare il contenitore al prodotto, sia industriale che artigianale e nella stabilità della forma nel tempo. Da un punto di vista prettamente tecnico, la particolare conformazione delle pareti del pirottino è tale per cui alle deformazioni laterali, il contenitore reagisce in modo ottimale. A seguito di una pressione diretta dall'interno verso l'esterno sulle pareti laterali del contenitore, quest'ultimo invece di aprirsi tende a chiudersi sul prodotto stesso.

A baking cup for confectionery products with totally new shapes inexpensive and that better wraps, contains and preserves chocolates, pastries and products in general: the innovation lies in the possible shapes and the method of formulating and implementing the container with both industrial and craft products and the stability of the shape over time. From a purely technical point of view, the walls of the paper cup are shaped in such a way as to stand up to lateral deformation. As a result of direct pressure from the inside outward on the side walls of the container, instead of opening the latter tend to close in on the product.

SEZIONE SPECIALE TECNOLOGIA - ex aequo (*SPECIAL TECHNOLOGY SECTION - ex aequo*)

SYSTEM S.p.A. - 4PHASESTM fa risparmiare materiale e si adatta alle esigenze produttive (*saves material and adapts to production requirements*)



Rispondere alle esigenze di risparmio all'interno dei costi di produzione attraverso un risparmio enorme nei processi di confezionamento? La risposta si chiama 4PHASESTM e non solo consente di risparmiare nei processi di produzione fino al 70% di cartone, ma anche di realizzare il confezionamento attraverso un time to market in tempo reale, secondo le esigenze produttive di ogni singola industria. A partire dal primo Wrap Around nel 1976, diventato poi uno standard per il fine linea, System è protagonista delle innovazioni nel campo del packaging. Il sistema risolve gli attuali problemi di gestione del magazzino, nati dalla necessità di creare un cartone diverso per ogni tipo di prodotto.

Meeting the requirement of saving on production costs through enormous savings in packaging processes? The answer is 4PHASESTM, which enables not only saving up to 70% in cardboard during production processes, but also creating packaging with synchronous time to market, in line with the production requirements of each individual industry. Starting with its first wraparound in 1976 and going on to become a standard for end of line, System is a leading innovator in the field of packaging. The system resolves current warehouse management problems relating to the need to create a different box for each product type.

SEZIONE SPECIALE COMUNICAZIONE - ex aequo (*SPECIAL COMMUNICATION SECTION - ex aequo*)

DECO INDUSTRIE Scpa - CONFEZIONE PER PIADINA LORIANA busta accattivante e informazioni chiare (*PACK FOR LORIANA PIADINA engaging pouch with clear information*)



Con il lancio della nuova gamma di piadine Loriani, Deco Industrie vuole offrire ai suoi consumatori un prodotto di massima qualità, genuino, gustoso e in grado soprattutto di soddisfare le esigenze dei consumatori in modo completo. La busta, che garantisce lunga conservazione al prodotto, ha subito un intervento di restyling principalmente focalizzato sull'immagine. La busta è satinata e lascia intravedere il contenuto. Il marchio rosso e bianco risulta particolarmente visibile sul fondo nero, che permette una immediata individuazione anche delle informazioni al consumatore che sono razionalizzate sul retro della confezione. La nuova veste grafica si presenta colorata, accattivante e di sicuro impatto a scaffale e punta a valorizzare le caratteristiche delle piadine.

With the launch of the new range of Loriani piadine, Deco Industrie wants to offer consumers a product of the highest quality, wholesome, tasty and above all able to completely meet the needs of consumers. The pouch, which guarantees a longlife product, has undergone a restyling focused primarily on the image, its frosted material allowing a glimpse of the contents. The red and white trademark is especially visible on the black background, which also allows an immediate identification of consumer information set out on the back of the pack. The new design is colorful, attractive and offers sure shelf impact while highlighting the characteristics of the piadina.

SEZIONE SPECIALE COMUNICAZIONE - ex aequo (*SPECIAL COMMUNICATION SECTION - ex aequo*)

LUMSON S.p.A. e ARVAL S.p.A. - LUMSON TAG -Techno Airless Glass System Il primo Airless con flacone in vetro (*the first Airless with glass bottle*)



Lo sviluppo di nuove formule, e la tendenza di ridurre la quantità di conservanti, hanno spinto il mercato della cosmetica ad utilizzare sempre di più i packaging Airless, gli unici in grado di preservare e proteggere le formule e garantire un'ampia gamma di vantaggi tecnico funzionali. Lumson progettato, sviluppato e brevettato il TAG-Techno Airless Glass System, il primo e unico Airless al mondo con un flacone in vetro, scelto da Arval per il lancio di due prodotti della sua nuova linea cosmetica "l'uomo".

The development of new formulas, and the tendency to reduce the amount of preservatives in cosmetics have prompted the market to turn more and more to airless packaging, the only type able to preserve and protect the formulas and provide a wide range of technical advantages. Lumson has designed, developed and patented the TAG-Techno Glass Airless System, the first and only Airless in the world with a glass bottle, chosen by Arval to launch two products in its new cosmetic mens' line "l'uomo".

ESSEQUATTRO S.p.A. - IDEABRILL ROSA BLU conserva il pesce al top (*keeps fish the freshest*)



Il pesce è un alimento molto deperibile che perde dei liquidi naturali e degli odori che non permettono di confezionarlo con gli usuali sacchetti. Per risolvere queste difficoltà è stato creato Ideabril Rosa Blu, un imballo che conserva il pesce fresco o surgelato senza alterarne gusto e sapore e ne evita la contaminazione con altri cibi. Questo sacchetto è composto da un kraft in pura cellulosa (65 grammi), accoppiato con un film trattato (12 micron). Tale composizione fa da barriera agli agenti di deperimento esterni e permette di sigillare il sacchetto in soli 6 secondi tramite termosaldatura. Il kraft esterno è idrorepellente, e la sigillatura permette di non far fuoriuscire né i liquidi né gli odori del pesce contenuto all'interno.

Fish is a highly perishable food that loses natural fluids and odors that prevent it from being packaged with the usual bags. In order to bypass these problems, Ideabril Rosa Blu was created, a packaging solution that preserves fresh or frozen fish without altering its taste or flavor, preventing contamination with other foods. This bag is composed of a pure cellulose kraft (65 grams), laminated with treated film (12 microns). This composition functions as a barrier against external agents and enables heatsealing the bag in just 6 seconds. The outer kraft is waterproof, and the seal enables preventing leakage of liquids or odors of the fish inside.

QUALITY DESIGN - Packaging per bevande e liquidi alimentari (*Packaging for beverages and food liquids*)

REXAM BEVERAGE CAN ITALIA Srl e CASA VINICOLA CANELLA S.p.A.



FUSION bottle can in alluminio (*bottle can from aluminium*)
Con il lancio della bottiglia in alluminio Fusion, Rexam conferma la propria vocazione e impegno nella ricerca di innovative soluzioni di confezionamento per il mercato delle bevande, puntando sulla differenziazione e la valorizzazione dei prodotti. In particolare, il processo di produzione della bottle can Fusion è di base quello della lattina, con l'introduzione di una tecnologia di origine italiana per la deformazione del corpo lattina nella tipica forma della bottiglia. Rappresenta quindi un'interessante opportunità per creare una nuova categoria di imballaggi per bevande. La prima linea di produzione Fusion è installata presso lo stabilimento Rexam di Ejovice, vicino a Praga, e si prevede l'estensione ad altri stabilimenti Rexam nel mondo.

By launching the aluminium bottle Fusion, Rexam confirms its vocation for and commitment to the search for innovative packaging solutions for the beverage market, focusing on product diversification and enhancement. In particular, the production process of the Fusion bottle can is basically that of a can with the addition of technology developed in Italy for shaping the can body into the characteristic bottle form. It thus represents a ripe opportunity for creating a new packaging category for beverages. The first Fusion production line is installed at Rexam's Ejovice facility near Prague, and Rexam plans to bring it to its other facilities worldwide.

QUALITY DESIGN - Packaging per prodotti farmaceutici (*Packaging for pharmaceutical products*)

SALES S.p.A. e ANGELINI S.p.A. - ETICHETTA TERMO CROMICA l'etichetta cambia colore se cambia la temperatura (*HEAT COLOR LABEL the label changes color when the temperature changes*)



Molti prodotti alimentari o farmaceutici devono essere conservati a temperatura non superiore di una certa soglia. L'utilizzatore non sempre può verificare che queste siano soddisfatte. Da qui la realizzazione di un'etichetta autoadesiva da apporre su ogni unità di vendita, realizzata con adesivo privo di solventi dannosi per l'ambiente. Su di essa, oltre ai normali testi, viene stampata la cifra, contenuta in un cerchio, relativa alla temperatura massima alla quale dovrà essere conservato il prodotto di destinazione. Il cerchio è a sua volta circondato dalla scritta "Attenzione! Controllare la temperatura di conservazione". L'etichetta reagisce al superamento della temperatura soglia e segnala il mancato rispetto dei limiti ottimali per la conservazione.

Many food and pharmaceutical products need to be preserved at below a certain temperature. The user can't always know for sure whether this criterion is met. Hence the creation of a pressure sensitive label to be applied to each sales unit, made with adhesive free of solvents that hurt the environment. On it, in addition to normal texts, is printed the number, in a circle, of the maximum temperature at which the product in question should be stored. The circle is in its turn circled by the script "Attention! Check the temperature". When the temperature is too high, the label reacts by signaling the inadequate preservation conditions.